

ABONNEMENTS

Domiciles Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

800 le lignes de 6 points, sur justification
de 2, siennes quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

8 francs.

DÔNG PHÁP THỜI BÁO

Tổng-đị: NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ bút:

TRẦN-HUY-LIỆU dit NAM-KIEU MỘT TUẦN XUẤT BẢN HÀM: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Muôn cho quắc-dân ta mau tàn-bô
PHẢI LÀM THÈ NÀO?

Lâu nay trên mặt báo chuong hàng thấy chư vị thức giả kêu ca về nỗi đồng-bảo ta châm biếm trên con đường tàn-bô vân-minh. Người thi than rằng: dân ta không có tinh thần-thì, tám lòng hay tinh thần-lứa-dối nhau, gat-gầm nhau, rồi sanh ra rghi-ký nhau, nên rất khó mà chung lồng đầu cật để cạnh tranh cùng dân-tộc khác. Người thi đó rằng: tại học thức ta còn kém nên triết độ ta còn hèn tu-tưởng ta húy còn ở trong vòng chật hẹp, bởi đó nên ta mới không bị nỗi với các lứa-bang.

Vì muốn bồi-bồi vào mày noi khuyết-diểm ấy, nên có người xướng rằng: Nên lập một chánh-đảng lứa, để trên đồi phó cùng Chánh-phủ, dưới khai-hóá cho đồng-bảo, ngoài ra còn cho dù thế-lứa mà đòn duong cung liệt-quác. Người thi bảo rằng: nên lập cho nhiều trường học để trao đổi tri-hóá, nêu đức nhân-tài, học thức chí-điều thi triết-do mới cao lên, tu-tưởng mới rộng ra, dành để tám lòng nghi-hoque để cùng nhau kêu vui kết-canh-mà-dưa chen cùng người trên hoan-vô. Gần đây đọc báo Thực-Nghiệp ngoài Bắc lại thấy bài « muôn học ta phải lập lứa trường », thì đều là đồng một ý kiến, cùng một phuong-châm, lo hậu vận cho nước-nhà, lo tương-lai cho chúng-tộc.

Mùa hồi Ơi, biết đâu nhà giàu ta ngày nay phần nhiều còn giữ tinh vi-kỳ, giàu đồng tiền hột lúa chả không giàu thê đạo công-tâm, một cuộc chơi nhảm, một lúc cát-thân, dầu tên hao bao nhiêu cũng chẳng nái, chả dám dầu xuất một số tiền để mua mang cho que hương xú-só. Lại còn những kẻ quèn hết phần già, mài việc làm đều không hỏi lương-tâm, nên sah lòng lừa dối gạt gầm, xảo-trá, tham gian bối dối mài sach ra cuộc nghi ngờ trong xú-hội. Đó, kẽ khôn qui thi toan lòng cướp giựt thi trách sao người có tiền hay sah dạ hoai nghi, mà người giàu vi nghi mà không chịu xuất tiền thi làm sao có trường nhiều cho dặng.

Còn nước ta ngày nay, dầu lời Bắc Nam đi vào đất tiên, mà là dẫu cho hàng người có tiền, chả phần nhiều chưa dặng giao thiệp nhau, dùn-thinh chua-hiều nhau, nên vẫn còn nghi-ký nhau. Chẳng nói chi nửng người không học và ít học nên cạn thiếp hép nghe, chả như có lâm người học nhiều, thê mạnh, mà đối với người một xú, cũng xem

kia sẽ theo giờ mà tiêu-tang. Còn ông thần công-tâm thế nào sẽ cùng với ánh sáng mặt nhạt mà hiện lùn và mờ chả tới tám khía trước. Cỏ bùn luon thường, có nghe dồn-thuyết thường thi cái tu-tưởng chật hẹp kia sẽ ngày một rộng rãi, cái trình độ hèn thấp tối tám kia sẽ ngày một cao lên và cái dân khỉ yếu-đót ha cũng sẽ theo đó mà ngày một cứng cỏi.

Một lảng đã có hội, một lảng đã có hội, rộng ra cũ-tinh, trảng ra cũ-nước đây có hội, đồng một tên-chi, cùng một mục-dịch, thi lo gì quắc-dân ta không chống tàn-bô vân-minh, lo gì cái chánh-đảng lứa ta không thành-lập một cách vững chật và có đủ thể-lực.

Muôn cho quắc-dân ta mau tàn-bô là một vấn-dề rất cần yểu-xú-hội ta trong thời буди này. Vay các ngài-tân-hoc nghĩ sao?

Đồng-bảo ta nghĩ sao?
Vương-trung-Nhâ

VĂN NỤ GIỚI

MỘT BÚC THƠ'

Ngô cung quý chí Đồng, Dương
Marquesses aux G. M. Ch. Saigon,

giong-gạo mà rết bắc thô nay cho
quí chí, em xin mạn phép các bạn
nam nha mà bắc-bach dồi lối trên
mặt bao hùn ngô cung quý-chi, ấy
là vạn bát đặc dồi dò thoi, chò em
dây cung tý bết lạy em là
chết lụp cái tinh xứng xin ấy
đe bón nam nho trong hảng kháng
đám khinh khi quý chí nha, quý
chí cù gút cát: Thâm nghiêm kin
công cao tưống, cạn dò-g là thâm
tuyệt dường châm xanh, mạc ai ép
ngħħa này tinh, phan minh là gát
chí trinh lâm đầu

Em lạy làm trong mong cho quý
chí da nán từ bắc mấy đều em cát
kè trên dây, hùn trò nha, người
đang dâng dâng dồi với hai mươi lăm
triệu đồng tiền-cho kẽ khôn người
ngoi thi em vui mừng bikt chung
cata: « Tự nhiên là ai chí a-thu
nhon, nhất thị giài dì tu thân v
bón ». Tà vua dàn-dàn đưa lđy vico
sáu minh làm qđc, xin quý chí xết
tý. Tiện đây em xin trich một
bài thi Trinh Tết trong « trinh
thu chuyện » dồi dà máy chí như
sau đây:

Danh tiết kia mà bikt may thu?
Nghé quyền khac-khoái tống tu phu!
May ngát hoa ủ sâu khôn ta;
Má phán cháu rơi giọt dò khô!

Chút nghĩa dà nguyên vắng ngò thô,

Tám lồng phu mào bóng kim ô.

Ngàn năm trinh tiết danh nén rạng.

Đa sét gan vàng tieng dâng phô.

Thôi dà mội giờ khuya rđi em

ain gát bát, và có lối cầu chúc cho

quí chí dặng khương an qđi thô.

Nay kinh
Mlle Hô-THI
ancienne marquese aux G. M. O.
Saigon.

tím sáu vò lđy em sự em mang tiếng
chung nén mời xin thôl, bợn dò
tay viết vây song em không trách
em chí trách qui, chí không bikt
giữ gìn tu cách đây thô.

Thưa quý chí! quý chí là người
cò họa thúc rong hòn em, lại nữa
tuổi quý chí cùng lòn hòn em, xin
quí chí chở thay em nói với tám em
còn chí mà dem long em vò
em nòi muôn thời long tim vò mà
chí, vì em cảng bikt hò xđu id xđu
nem, xđu em xđu chí vò!

Nhưng có lẽ quý chí không lđy xđu
lý minh nén coi mồi, quý chí càng
ngày càng lồng không còn biết
lém sì là gì. Mùi ai đây? Cò Duong
với cò Đồng, chí ai ill Đò quý chí
chưa ll. Em xin nhace một
lần nữa dò quý chí, bikt ràng cát
thời kỳ này là thời kỳ nam nò
binh quyền, cái phong trào nò nam
binh dâng, người nò có thể chia
bớt phân việc với người nam,
nuong lây nhau, mà bước lên con
dường tiến hò, xin quý chí hãy
đẹp bòp cái tinh xứng xin ấy
đe, mà giù lấy đầu lém sì, thi từ đây
đe bón nam nho trong hảng kháng
đám khinh khi quý chí nha, quý
chí cù gút cát: Thâm nghiêm kin
công cao tưống, cạn dò-g là thâm
tuyệt dường châm xanh, mạc ai ép
ngħħa này tinh, phan minh là gát
chí trinh lâm đầu

Em lạy làm trong mong cho quý
chí da nán từ bắc mấy đều em cát
kè trên dây, hùn trò nha, người
đang dâng dâng dồi với hai mươi lăm
triệu đồng tiền-cho kẽ khôn người
ngoi thi em vui mừng bikt chung
cata: « Tự nhiên là ai chí a-thu
nhon, nhất thị giài dì tu thân v
bón ». Tà vua dàn-dàn đưa lđy vico
sáu minh làm qđc, xin quý chí xết
tý. Tiện đây em xin trich một
bài thi Trinh Tết trong « trinh
thu chuyện » dồi dà máy chí như
sau đây:

Danh tiết kia mà bikt may thu?
Nghé quyền khac-khoái tống tu phu!
May ngát hoa ủ sâu khôn ta;
Má phán cháu rơi giọt dò khô!

Chút nghĩa dà nguyên vắng ngò thô,

Tám lồng phu mào bóng kim ô.

Ngàn năm trinh tiết danh nén rạng.

Đa sét gan vàng tieng dâng phô.

Thôi dà mội giờ khuya rđi em

ain gát bát, và có lối cầu chúc cho

quí chí dặng khương an qđi thô.

Nay kinh
Mlle Hô-THI
ancienne marquese aux G. M. O.
Saigon.

Tin BẮC-KY

Sông Nhị-Hà nước dung

Nước sông Nhị-Hà (Fleuve Rouge)
và các rạch tâ hưu của sông ấy
đã được lèn dùng sức, ngập hết các miêng
vò gần lối dò. Có nhiều con đường
quan lối bị ngập, như đường Hanoi
đi Haiphong, Bắcninh, PhúLang
thường và Vinh-y-

Đường xe-lửa dứt đoạn

Đường xe-lửa Hanoi đi Haiphong
và Hanoi đi Laokay cũng muôn ngập,
con đường Hanoi đi Lạngson bị dứt
hết nhiều đoạn.

Lo cho thành-phố Hanoi

Coi sức nước bết thành-phố Hanoi
chẳng khôi bị lụt, bón Nhâ nước dâ
liệu cách ngăn ngừa trước. Người ta
đã đập rót một cái bờ dò dài theo con
đường Quai Clémenceau để ngăn
nước không cho tràn lòn thành-phố.

Nam bèn buộc lồng em phái tò ra
đây Xin quý chí chở vò phu em
sao có lâm lòi, quý chí thết xết
trai gái dàu cò lò kò vai cò vò,

cười cợt lòi một cách quâ vò
bát như thô, dòn dòi bón nam nhon
nhu tên quý chí & trên vách phan.

(Đây là bón kh López nhap vò
chung vòi dòi cò bón bón ay lòn lòn,

BÁO QUÁN

DEPOT DE
LA COURRIER
INDOCHINOIS
SAIGON
N° (64)

Đây tháp Mái (Téléphone)

Số 824

Rao báo và xác nhận, hau hay là
việc gi xin thương nghị trước

GIÁ BÁN

Đồng-Pháp Ngõi-Qado
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thu và mandat để gửi sau:

M. NGUYỄN-KIM-DINH

Rao báo và xác nhận, hau hay là
việc gi xin thương nghị trước

diễn ra, mà làm công việc ở
thành thị gần hoặc xa. Có những
khiếu niện Tàu không dò xác biết
những cái thuyền quá khổ là ngu
muội và nguy hiểm, đám chủ trương
đến cựu đoàn, mượn cái lót cá nhân
chủ-nghĩa và tự do mà di dời dò cái
ngắn « cong-thô », col-dòn bò là cửa
chung cửa những người dân « tản
hóa » ấy, và cái nghĩa « cong-thô » là
nhà nước phải lo việc dưỡng dục con
cái.

(Còn tiếp).

VĂN UYÊN

BÀI NGÂM HOA (Tập cũ)

Mỗi câu đều có một chữ hoa, hay một chữ
bóng — Rất nhàng eut trong truyện Kiều,
Cung-đan, Chính-phu, khu-đa, và Bích-câu.

Muôn hóng ngahn tia dua tuoi,

Phẩm đón xin mèi với lời thèm hoa

Gióp kỹ dò lát hoa,

Xuân-lan thu-cúc mặn-mà cà hal,

Phù-dung một đoá khoe tươi,

Cành lát trắng đêm một vài bông hoa,

Bàu đòng mèn mèn cánh tò,

Bàu đòng mèn mèn cánh tò,

Bàu đòng mèn mèn cánh tò,

Ngày xuân hoa nò hoa tòn,

Vách tường bông liêu bay ngan trước

mành.

Hồng đào bái buổi còn xanh,

Cái hoa trót dà gieo cảnh biệt sảo :

Hoa trót man mòn cánh tò,

Đào đón phai thám, sen vòn nay xanh

Lợ tho to liêu buồng mành,

Đinh tràm xuâa khoa một cành mầu

don

Ngày xuân hoa nò hoa tòn,

Vách tường bông liêu bay ngan trước

mành.

Hồng đào bái buổi còn xanh,

Cái hoa trót dà gieo cảnh biệt sảo :

Hoa trót man mòn cánh tò,

Đào đón phai thám, sen vòn nay xanh

Lợ tho to liêu buồng mành,

Những người tinh lục hóng là al

Vòi-ràng là rụng hoa rơi,

Chơi hoa dà dà mày người biết hoa,

Nặng lòng xót liêu vi hoa,

Bấy giờ tan tác như hoa đường,

Hoa yàng hoa rụng quanh tường,

Trái xem hoa rụng đậm sương mây

Tiếc hoa những ngâm ngùi xuân

DÔNG-HỒ, Hải Tiên.

Lý Lộ Cao-ly, Hải-

cung nhiều. Nhau dàn dàn sau

và sự hư hao tài sản.

Một hòn nát sập

Có một trận động mua thật to kẽ

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain -:- Saigon.

Chuyên bán rồng hàng lụa dù thử: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới dù màu sắc rất xinh đẹp, qui bì, qui có biện thời thường dùng & yêu chuộng làm.— Hàng Tàu: lanh và xuyễn nhuộm tại Bénaré, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trôi.— Dù các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thử Lục-đo Đại-Pháp màu trắng bồ khô rồng, cảnh chỉ rất đều đẽ, may đồ mít hay là pyjamas thì không thử hàng nào bị kiệp về sự bền chặt.— Cứu xin qui ông qui bà vì nghĩa vụ vi đoàn-thể mở lồng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán, giúp cho bón-hiệu dặng mau thành phất, thì chúng tôi rất thán cảm thành tinh, nguyên trái một tánh thành mà hứa tiếp, và buôn bán không mày gỉ xảo trả cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, hơn mươi
mẫu thử tốt xấu, dày mỏng, dù màu
đỏ tươi (đỏ óng và đỏ bù), hiệu con
Rồng.

Giá từ 7\$ tới 17\$ là thử thật
tốt nhứt và rẻ nhứt.

Có thử áo mưa cho học trò từ 8
tuổi sấp lõn giá từ năm đồng mây
tới 10\$.00.

TRẦN-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái dĩa hát bội Annam,
Cao-mèn và Xiêm, bát
kim sét, như mua mỗi thứ bồi dĩa thi
giá 1\$.00, còn mua lụa thi dĩa hát
Nam, Khách 1\$.20, hè, nói tho, hè
hát 1\$.10, hè kêu dùn 1\$.00, hát
Cao-mèn và Xiêm 0\$.80.

Bán sục giá
nhờ
Bạc lén giá

VÓ Bằng gỗ d'Ecosse nhiều
thú lợ : Thủ trắng có sọc
đen. Thủ đen có sọc trắng.
Thủ carreaux, miếng chà
có sọc xui, véc xéo, sọc ngang, nhiều
kiểu thiết kế. Thủ bằng to dù màu
cò nhử cho dùn bà Annam dùng.

Giá bán mỗi đôi:
0\$.80 0\$.90 1\$.00 1\$.20
Mua sục tính giá riêng.

Có trữ bán tại:
Maison Nguyen-van-Tran
96, Bd Bonnard
Téléphone N° 178 Saigon

ANDRÉ LEBON

Chiếc tàu André-Lebon lại ngày 16
Juin, bồn hiệu có tiếp, dặng nhiều
hang hóa như là:

800 cái nón Mossant thát xinh.
2.000 dây đèn họng thường t' ấp
dầu hối.

100 dây đèn manchons thấp dầu
hối.

1.000 thước cẩm nhung, den, trắng
đỏ mao, dày mỏng da thử

1.000 thước nhung may áo dài bà
500 thước lụa lèo trắng và có sọc
tốt nhứt hàng.

500 đôi giày hiệu «Oog Cops».

đến quan (Francs) lên cao, nón bô
hiệu nhứt định bán rẻ, vay xin đồng
bang nên thử dịp này trước là giúp
cho cuộc mua bán người Annam
được bèn, vững cùng khách ngoại
bang, sau là mua dù tốt, mà giá lại
rẻ.

A L'AURORE

54 Rue Viénot, Saigon
Phao-thanh-Biên. Propriétaire

Hỏi các học sinh!

Một ông Giáo-sư Langsa chịu lãnh
nuôi và dạy rất i qo-sanh để dự các
cuộc thi.

Xin viết thư thương ng' với Bón-
quán trước 15 Aout này.

Nguyễn-xich-Hồng HỌC-ĐƯỜNG

Ngày bài trường: 10 Juillet 1926.
Ngày tựu trường: 3 Aout 1926.

Kỷ tựu trường này, bồn trường số

nhận lách học trò lớp 1926 Annam (học

thi bằng-cấp tốt nghiệp Annam) và

học trò năm đầu (học từ-ti-ti tay).

Học trò học phải gởi thư xin để

dám chờ trước và phải có bằng cấp

so họan-hồi. Góp phần vào lớp 1926

Tot quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ỐNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm
nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một
nhà buôn-lòn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ lân bốn Pháp qua đây có dù thử trước hột xoàn và dù có dù thử
thứ ba hột nhện cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats lào, chẳng
dù bị kiệp, nên ông J. Giuntoli kinh mài qui ông qui bà đều xem
trước khi tới máy tiệm khảo thí sở biết giá rõ thê nào và chắc qui ông
qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

NĂM MÓN HÀNG MỚI

NÓN MOUSSELINE mới thiết kế, màu xám và màu
đen, thử hàng nhứt giá: 7\$.50

NÓN VELOURS (phụng) màu đen, xám và marron.
giá: 8\$.00

Hai thứ nón này là thử qui khách ua thích hơn hết
chỗn hắc, bông lá kiều lá có dù màu, đặt
riêng cho cáo bà các có dùng, mới qua hơn 1
ngàn cái khăn có một trăm kiều khác nhau.
Thiết là khăn mỏ và đẹp nhất giá từ 4\$.50 tới
6\$ một cái khăn.

NÓN CASQUE bằng nút ve caoutchouc hiệu «Dragon
d'Annam» mới qua công nhiều giá 4\$.50

MÁY HÁT hiệu Perfectophone, hát được 2 thứ kim
(saphir và kim sắt) thử số 1 không có
nắp, hát trọn hai mặt giá 22\$. Thử
cô nắp dày, có hộp túi và có quai xách
hát lồng lâm giá 4\$.50 (hát được ba mặt)

DÒNG-HO bô túi, vỏ ni kẽm cói đẹp lâm,
máy Besaccon, chạy dùng giờ khẩn,
một phút không sai, giá 2\$.50 một cái

Trữ bán sỉ và bán lẻ tại:

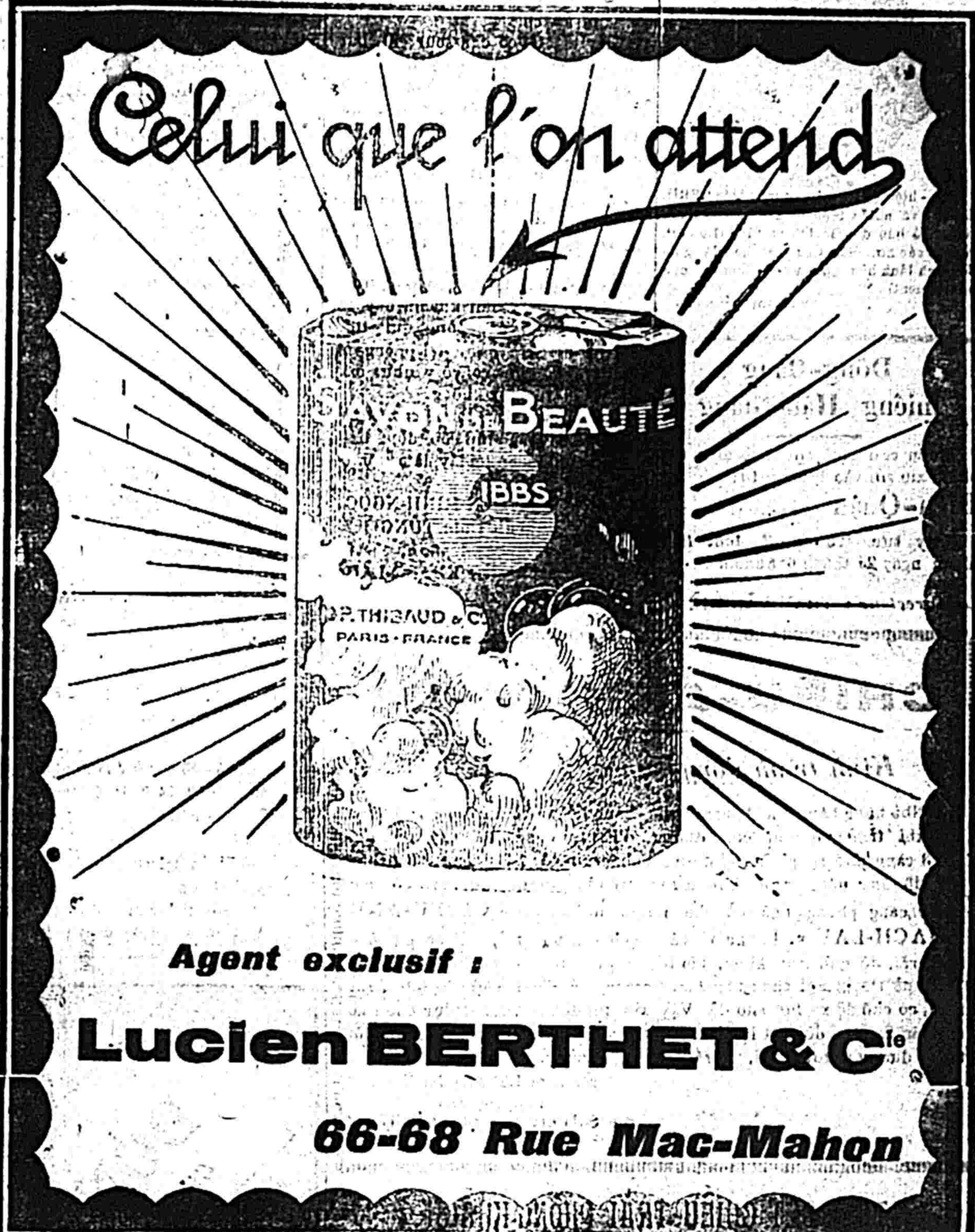
Hàng Nguyễn-dú'e-Nhuân

10 rue du Ruisseau Gambetta chợ cũ Saigon

MAISON DU COTINAT
94, Boulevard Bonnard Propriétaire SAIGON

Nón Casque trắng
«Au coq Gaulois»
Giày Tennis, giày đá banh
Áo mưa 200 cái dù thử
Đồ chưng dọn trong nhà
THEO KIỀU
KIÊM THỜ
Giá rẻ

Có bán Huyն
Phú-quốc deo vò tay
từ 4\$ tới 8\$
Bán bằng Bombay dù thử:
LÀNH
— nhuộm tại —
Cao-lanh, Gò-vap, thiêt tốt.
Mua bán vui vẻ thật thà, xin qui ôn
qui bà chấn cõ.



TRƯỜNG
NGUYỄN-PHAN-LONG
Số 204 tới 214 đường Legrand de la Liraye, Saigon

Ngày tựu trường: 2 Aout 1926

BAN TRƯỜNG-HỌC

Thi có lớp 1°, 2°, 3° et 4° années

1 ingénieur des Arts et Manufactures

Giáo-sư Langsa : 1 bachelier es-sciences

1 breveté supérieur

Giáo-sư Annam : 2 vị Tú-tài

2 vị cựu sinh viên trường cao-dâng

Hanoi

BAN SO'-HỌC

Lớp nhứt, lớp nhì, lớp ha

Muốn hỏi thăm đều chỉ thi bồn thận đến hoặc viết thư
cho Ông NGUYỄN-PHAN-LONG, số 204 đường Legrand de
la Liraye Saigon.

Mới mới mới!

Tiệm FRANCOIS SU

đã đây phở chả chợ cũ Saigon
(28 Rue Vanner)

mới được nhiều lots hội xoàn bén tay
gói lại nước tốt và cùng, định bán rõ
lâm, mời qui khách đến mua mua lụa
trước.

Nay kính
F. SU

230

Một cái đồng-hồ....

bô tui, bô pha lùm 60 ly, xi-kén trắng tốt
lâm, có thử tròn thử chém, máy Rosko
chay 80 giờ ngắn rất mạnh dạng và lòn lồng
Trà lúa trước xia thêm 0.620 và tiền gửi
80-mi đồng và lười (chemises collier)
còn danton có dù từ 23 tới 28 giá 1\$.50.

Giày souliers hiệu ASTRA là hiệu đánh

tíng nhứt, hiệu kiêm thời, xò dây tròn và
tho giày, đùi di lipo (escarpin) giá từ 9\$.50

10\$.50 và 11\$.00.

Nay lôi rao

Phan-Quan

Bahiệu giày tốt nhứt
Fanien - Aptia - Loyalty
đặt riêng để cho Annam dùng

... sau qui tiệm

Nguyễn-van-Tran

96, Bd Bonnard Saigon

Bán thiêt rè-dặng rao hàng

Có catalogues có hình

(trên ba chục kiều khác nhau)

Qui ông, qui thầy, cần dùng

catalogues, cho chúng tôi gọi hay

chúng tôi gởi liền

Lôi rao cần kín

Kính cho qui ông qui bà Lào-châu

đắng rõ. Kể từ ngày 1er Juillet 1926

tôi kinh-nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm

chủ tiệm e Nam-lợi Thành số 17 và

19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm

Nam-lợi Thành có thiêu dù al, bay

là al muốn ngắn trả dù chì thi trong

15 ngày kể từ ngày nay phải trả cho

tôi biến-dặng tết tinh cho.

Bảng quá 15 ngày nghĩa là qua

ngày 15 Juillet 1926 thì tôi không

bịt-dển nữa xin qui ông qui bà lưu ý.

Nay lôi rao

NGUYỄN-CHÁNH-CHIẾU

Kinh-nghiệp ông Bùi-văn-Sách

Làm chủ tiệm Nam-lợi Thành

17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

CUỘC TỔNG CHUNG CỦA M. LOUIS LE-VAN-GÔNG

Tోo chూ lõi dâng bao, chీu-thu bây 31 Juillet 1926 dâng 4 giờ rưỡi, thán bâng quyến thíc cùng anh em trong lâng Thâ-Tháo ở Saigon và lục-châu-dâu tâi luy tại long-gia ở đường Mayer ad 98, ngô hau cõi dura ngôr bao yui quí là ông Louis Gông lén huu thiên-dâng, ngan-thu khéat lco. Trong luce caphau siai công lõi dâng buôc râu, ngô lõi than tâi lõi Louis Gông, mõi 27 xuân thu, mà vòi lich cõi trân thât lõi dâng qua.

Dâng 5 giờ dâng Cha dâng, kõi dâng quan tâi ra xe tang. At nay dâng cát nón châo, xe di truc, ngô dâng sâu, nhé-thang lõi Nhâ-thu Tâi-jin.

Sau khi chju dâng cão-phép theo dạo Tâi-chu, lich xa thâng xung dát Thành-Tâi.

Tot huyết ông Berland, vien chuc ab Thuoc Chanh buôc lõi dâng dya quan tâi thay mât cõi quan dâng tâi, và bâi-thuy vien quan qui chuc ab Thuoc-Chanh mà dâng một bâi al-dieu, kõi huyết cõi huyết cõi chuc ab Louis Gông từ luce van giáp viêc sô Tâi-Chanh dâng lõi huyết ro phâi bô minh vi viêc bôa pheo.

Nay ôn dâng mít, nhưng lõi tuoi ôn giong vân-công i-vao quay-sa sâng (lire d'or) cõi sô Jy, ngan-nau không mye.

Khi Ông Berland lõi lõi, al nay lõi lõi như tõi, lõi dâng râu chí chí. Kõi Ông Huynh-van-Cinh biet hiu Ty-Du, Hoi-truon Thâ-Toa Tông, uoc Annam, buôc ra tõi nhung lõi vich bi.

Luc ban đầu, vi sô dâng dion tâi thuong Gông nô xâng lõi, men ôn Ty-Do rât kõi mõi re loi, mõi cõi nhung môt minh ông huyết huyết quí-ông, quí-toky, quí-coi al ai công sôt lõi roi tuy. Ông Ty-Do kõi huyết công lão cõi Gông dâng lõi Thâ-Tháo.

Tông cuô, dâng với anh em lõi tâi dâng rât hay, tâi giõi cõi Gông, dâng lõi mõi pim chia anh em trong ngô dâng buôc, suông tâng dung Hoa-công sôt lõi huyёт với Tâi-thao tông-coe Antam mà dâng, ruôc mít mít tay ruôc cõi cõi Gông.

Nhó lõi tâi huyết cõi Gông, dâng lõi tâi

thuong tâi: cõi chung tâi là ông Louis Le-van-Gông.

Lõi ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao dô dô, nô dâng tuyet mang mõi,

dâng anh tâi, tõi nay: nô dâng xui

ngay, nô dâng vñ tâi kia, dâng ngôr

bao mang.

Ban ôi, tróng thay cõi chung gia - dlinh

cua bao tâi lõi xô như phanh, mõi già nhý con, vñ gô khô khô chong, suông tâng hea... Ban chét dâng, dâng lõi kõi lõi, nhó nôa nôa cõi thay han

dâng hét tâm lõng cõi hoi a mà phô

bay tay sâu Etoile de Gladinh, lõng

võ tay cõi khac tông lõi cõi phan

phát bao lai. Thâ mõi trong nhay

mât, râ kô cõi ngôr kiêm, kú duong

gian ngôr am-canh. Thât rât giã

sao

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonhour—Cholon



Bán-hiệu cờ trù báu xe máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác, rất có danh tiếng, có bán đủ các đồ phụ tùng. Giá định rõ hoa cầu nơi. Bán tiền mặt hay là gởi trả cách linh hồn giao ngan (Contre remboursement)

Ông chủ kinh doanh

ĐỒNG-BANG
miêng Hậu-Giang

Muốn cho con bợp cho mau mao
phát, xin gửi vào Trường-tự:
Biển-Quận-ti Sô-trang

Ngày tựu trường: 3 August 1926
nhằm ngày 25 tháng 6 Annam.

Le Directeur: TRAN-VĂN-DIỀN

CHIỀU-ANH-QUÁN

Kính trình đồng-bang,

Nhà hàng bán cocom Annam, nem, bánh bòi và đồ ăn uống rượu của tôi khi trước ở nơi con đường d'Espagno số 106 nay đã đổi lại 3 tầng phố rộng lớn tại đường Sabourain số 1-30 cùng buôn bán đủ đồ ăn uống, như khi trước, trên lầu và tưng dưới lại có mỗ nhiều tầng phòng ngủ để cho mướn đồ hiệu là « CHIỀU-ANH KHÁCH-LAU ». Phòng vi rất sạch sẽ, mát mẻ, mỗi tầng phòng rộng rãi, đồ mồi tinh khôi, bồi bếp có phép tắc đồ sao khôn. Bồi hiệu gi có đồ riêng một công nhà làm Garage, đồ mồi khi quý khách ngồi, có chỗ để xe hơi cho đỡ. Vậy xin quý đồng-bang ở lục-châu có dịp lên Saigon, đời got lại tiệm tôi, trước là nghỉ ngồi, sau giúp tôi trong đường thương mại, tôi rất cảm tạ vô cùng.

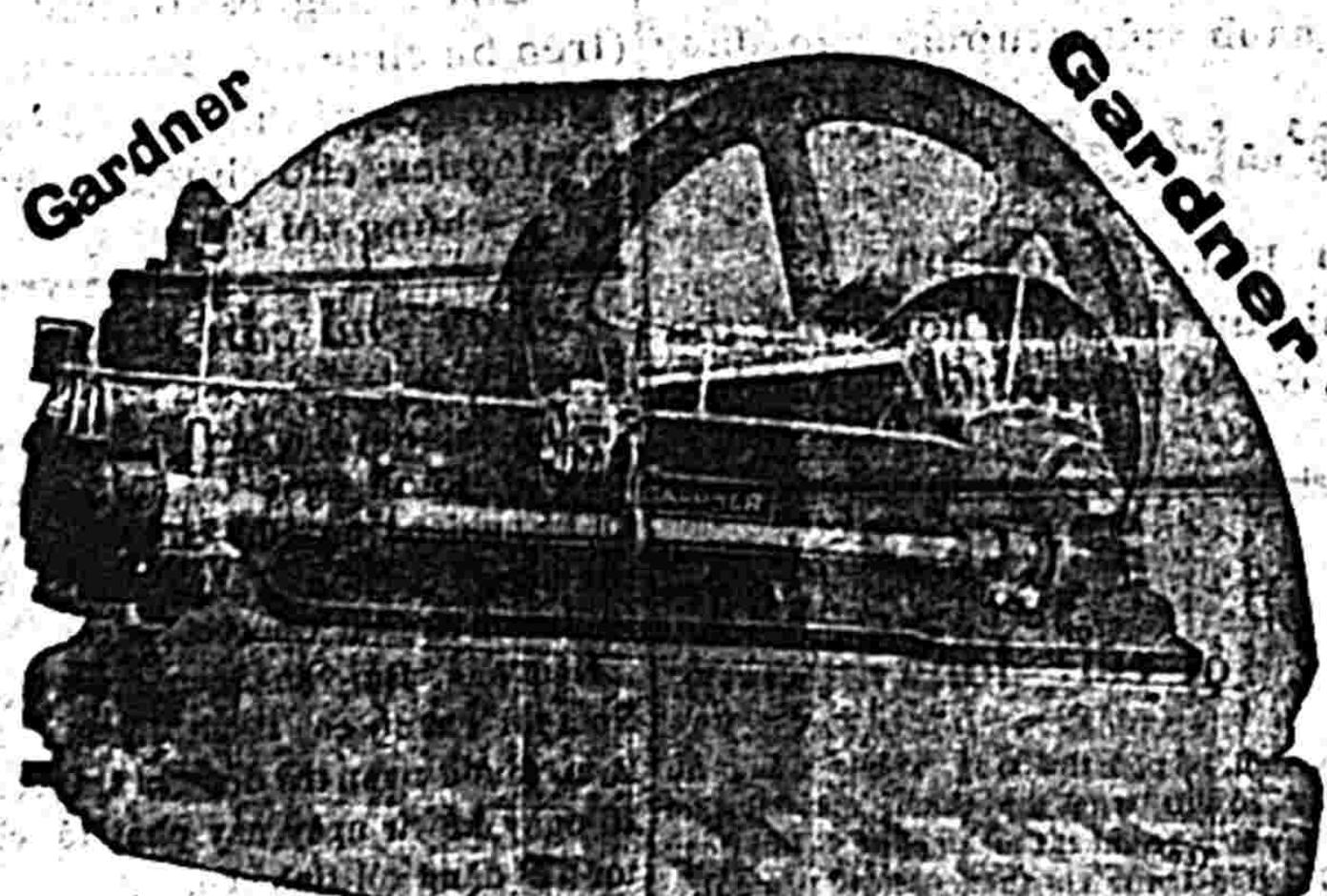
Madame LY-THI-HUÈ
Propriétaire
rue Sabourain n° 1-3 et 6 Saigon

TIỆM ĐỆT CHIỀU TRÀI PHÒNG KHÁCH
và bán đồ Bắc

Bán đủ các kiểu tủ, bàn ghế salon, căn và chạm, bảng cây trắc, vù cây gỗ, đồ đồng, có nhiều kiểu lư, đinh, chén dòn, chén theo kiêm thời; đồ thêu đồ kiêm; ghế xích đu, ghế Thonet; cây mảng nón, đòn kim, đòn dâng, đòn tranh; đồ a accessoirs và tapia trái xe hơi, vò ruột Michelio, đòn MOBILIO, đòn M. C. C. vân vân... đồ đắt tốt và bán giá rẻ.

Trần-trọng-Cảnh
(Ngang chợ mới)

MÔ-TO NÈN MUA LÀ THỦ NẤY ĐÂY
ít hao lòn--: ít bể hộp--: mà tốt và chắc, vô cùng



Hãy mua liền di dùng dù dù!
Mô-tor hiệu GARDNER là tốt nhứt

Làm tại bến Đại-Pháp của bàng
L'Agence Française d'Industrie mécanique
ở 104 Boulevard de la Somme Saigon, hàng bán và rắp luôn cho

Vì mắt và nghe bên
Đại-Pháp

Nên mua bán 1 cái xe hơi hiệu
De Dion Bouton, mươi mươi lục,
mười mươi lăm sáu, lại và mươi sáu, xin
đó nốt số nhà 134 đường Richeaud.

Quán cà phê đồng-bang

Kính cáo cảng đồng-bang đang rồi
lục-linh-Khách-Lau này tôi ta bồ
sứa sang lại rất tinh kiết việc trong
phòng đầu đồ đồ hoản toka. Còn trong
phòng bồi đầu đồ đồ sai khien rất vừa
đóng quý khách.

Ban ngày thì có chasseur gác, ban
tối lại có hạch gardien gác.

Ấy vậy việc trong phòng đêm đó
tới là sập đặt yên rồi, còn như quý
ông quý thấy di có xe hơi, muối đồ
tại phòng thi cũng có chỗ để, còn
như muôn thuong thua nữa tôi có
Garage riêng một cái xe một cần, chia
tòa minh cát, khói lo truy trưa chí
tại xe, vì là cái Garage của tôi lớn
kinh.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong
ngoài cho vừa ý quý khách, nay tôi
kính thỉnh quý ông cùng quý thấy
đến dịp di Saig n ghé lại phòng tôi
nà nghỉ một lần coi có ý như, máy
với tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thám cảm trong
qu-châu có lòng giúp cho đồng-bang
tặng mua tân bộ tôi lấy làm đặc ơi
và chung.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
đit Chín TÙNG
Chủ nhaha,
TỈNH KHÁCH-LAU

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

PROPRIÉTAIRE
des Etablissements

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

Tôi kính tò cùng quý ông quý bà trong lục-châu rõ
Nguyễn tôi có lập GARAGE súa các thứ máy hơi, bão xe
hơi mới hiệu DONNET-ZEDEL marqué Française (B.N.C.
marqué Anglais) (ANASDO marqué Italien) xe B.N.C.
Ausaldo máy tốt, nhút họng, không có hiu vào đám bi
kip giường sắt, giường đồng, máy chảy ruộng, dĩ lấp tăng
vô ruột xe-hơi, xe máy, xe kéo cũ tí ủ, tôi bán giá rẻ, ôn cáo
chỗ khác.

Tôi xin quý ông quý bà suy di xét lại, rồi giúp tôi là
đồng-bang của quý ông quý bà mới ra làm gương tốt cho
người của mình; nếu tôi có làm động thi công nhò quý ông
quý bà giúp sức mới nèn.

Gần tới lè 14 Juillet đây quý ông quý bà có di chơi tôi
xin mời quý ông quý bà ghé lại máy chở buôn của tôi bồ
dưới đây cho biết động sau quý ông quý bà muốn tần dùng
món chi chỉ cho người trong nhà lại đó mà mua tôi rất
cảm ơn.

NAY KÍNH

1. Tại đường Boulevard Bonnard N° 26 SAIGON Garage.
2. Tại đường Amiral Courbet N° 26 SAIGON, Tiệm.
3. Tại chia-thanh PNOM-PENH, Tiệm.
4. Tại ot-đô-thanh VINH LONG, Tiệm.
5. Tại chia-thanh CANTHO, Tiệm.
6. Tại chia-thanh TRAVINH, Tiệm, Atelier và Service
Postal.

A. L'AURORE

Phan-thanh-Biên
ở đường Viênot số 54 Chợ-một SAIGON

Có bán đồng hồ Juvénia, áo mưa dù thủ, chéo và dép lâm, giá từ
9 \$ 50, 13 \$ 50, 14 \$, 15 \$, có giày ông Cope, Escarpin cao-su, có máy bắt
mồi lái, có nón Casque Illede kiêu con Gà giá 8 \$ 70, giày cao-su grise
thiết tốt.

Bản-hiện lại có bán dù đồ mồi kiêm-thời như so-mi, col, no,
eravate, régate, vò si và to, túi nón công dù mầu dù sáo cá.

Có gởi di lục tinh theo cách contre-remboursement.

Xin đồng-bang cùi-đeo. Bản-hiệu rất dời on.

May y phục theo kiêm thời rất khó; dù các thứ
Gabardine các thứ hàng Áng-lô Tassour,
lanh may và bán lẻ, bán sỉ có giá riêng
Trong tiệm tôi có bán áo mưa, giày
vò nón, giày như máy tiệm
bán Bazar không thiếu một
món chi; nhò giá bao cao
nón bán và lanh may
giá thiệt, nhò
Bán cáo chô

DỒNG-HÓA-LỢI

Fournitures générales, Réparation, Installation, électricité
Bao lanh lâm
đàn khí, bão lanh
đàn phu tùng
theo vò đòn khí
Quạt, trao, vò, đòn bá
lustres, 17 lumière lampo
portatif, 80 cao thủ bóng đèn
và bóng xe-hơi dù thủ

ghé tiệm tôi may thử một lần thi rõ
đi dù đòn khí quý ông quý bà

Kính thỉnh,
PHẠM-BÁ-HÓA

THIẾT XE ĐUA

HIỆU " LABOR " KIỀU MỚI 1926

Đại-ly NAM-THANH & Bachiller Gladinh

chỗ kiêm mới này đón đưa đường công chât mà đua pisto công bay, nên
đua kỳ nào cũng ăn hàng nhứt, đua trên pisto:

Ngày 23 Février, Dương-kim Lang Xã hàng nhứt

là máy cuộc đua pisto, còn đua đường thi Biên-hòa-Saigon LABOR là
hang nhứt, dù Gladinh LABOR ăn hàng nhứt, dù Thủ-kim LABOR
ăn hàng nhứt, xé LABOR này chánh hiệu nên có làm xe máy dầu từ
một ngựa cho tới bò ngựa k-đa nào cần, có, lái, có xe máy, dép hiệu
TENAX, cũng, nhà LABOR làm ra, nên dù chão làm mà giá lại rẻ nữa,
quí vị mua sỉ hay mua lẻ tại mua hai hiêu này chât mà tốt hơn máy hiêu
khác, bồn-hiệu có bán đồ phu tùng theo xe máy dù thủ, mà giá cũng rẻ
hơn máy chồ khác.

NAM-THANH (Gladinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine,
Motos et Cycles marqué LABOR et cycles TENAX

A LA PENSÉE

Bản-hiệu làm trang hoa diệu tang dù thử

băng hột trai, băng kèm và băng sành
giá từ 5 \$ 50 đến 10 \$ 50

M. JUD, 50, Bd. Charras

Dìa hát hiệu PATHÉ hát nghe
rất thanh bay có hát dù các hứ
tuồng của bạn hát cải-lương có
danh là:

VĂN-HÍ-BANG

TÂN-THỊNH

THÁY NAM TÚ

Dìa hát hiệu PATHÉ muôn
nghe cho tao nhà thi phải dùng
máy hát hiệu PATHÉ và đầu máy
kim-ngọc thạch (supersaphir) của
hàng PATHÉ chế tạo dáng mà
dùng riêng một thứ dìa hát (sa-
phir).



CÓ TRÚ TẠI TONKIN
Etablissements ORPHEE
9, Bd. Amiral Courbet
HAIPHONG

PATHE-ORIENT
10 Boulevard Charras
SAIGON

ĐẬT CHO MUỐN, LẮP HÀNG BUÔN

Bán mầu vuông, theo sòng cái;

Cát nhà mây, lèp trại cưa;

Đáh đáy dừa, cung lò gạch;

Lắp húng dết, nỗi vựa dầu;

Năm năm dầu, không ăn thuế;

Mây, năm kẽ, séc tinh tần;

Đất son dien, tại Rạch-cát

Chợ-lon hét, thuộc chia-thanh

Chỗ hôi ránh, Tòa Tân-Bảo

Hoặc nhà bão, chỗ thông thương

Bãi-hưu-Lương, mà điện ngh

BÚI-HUU-LƯƠNG
Saigon

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefèvre

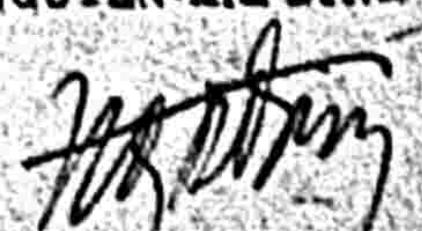
SAIGON

Thiệp nghệ và véo tấp máy xay lúa gạo Bắp rấp hẹn 30 cái nhát mài cho 30 kg
cát bột lúa ở tại Đông-Pháp

Cam hổ chà chà, vò vò lúa gạo xay rát đồng bao nhiêu vụ bón chà chà cho lúa mía mè

NGUYỄN GIÁN MÁY — BỘ PHỤ TÙNG — BỘ THAY BỎI — ĐÁT TRÌN
HIERIE — VĂN VĂN — MÁY LÀM DẦU, LÀM ĐƯỜNG & MÓ TÓ

NỐI BỘ DE V. V. GIÁ PHẢI CHẶNG



BAC-LIEU

Một việc bất bình!**Cửu xin quan Năm sô****Thuong-chánh xét giám!**

Anh em chúng tôi là người lái buôn mua tại Bạc Liêu và Sedge đóng xu thưa. Tề ngày thầy Cửu xin quan năm sô bán mua đều may thi thầy Chí làm khó nhiều đều dặng có ý muốn là tiền của các lái buôn mua còn làm nhiều đều bất bình lắm.

Vì quan trên không rõ nên anh em chúng tôi đồng lòng trước cho quan trên hiểu, để nhiều ngày thi thầy Chí này chẳng khác nào như thầy Minh khi trước, vậy thi nhược lòng cho Nhà-nuôi. Các việc làm bất bình của thầy Chí, xin kể dưới đây cho Quan-lớn xem. Mỗi người vò mua mua, tý như mua một ngàn đồng bạc mua thì đưa ra mười tám giây xang, ít nữa phải bị dỗi năm tám giây xang. Mà chẳng phải là giấy giả hay là giấy rách. Thoán dùi thử số bị dỗi thi cũng cho ung, chả thường khi người lái buôn nào đem giấy báo dân thi cùng toàn là giấy thiệt tốt chả chẳng hề có giấy xanh bao giờ. Mà vì làm sao mà thầy Chí còn làm khó dỗi như vậy?

Người lái buôn nhà mua muối cho khôi các việc của thầy Chí làm khó dỗi thi trước kia mua mua phải đến nhà của thầy Chí mà nói phải quay trước với thầy, thi đến ngày giờ người ai vào trong hàng mua mua, thi dặng không-thả luân luân và bịa bịa dỗi chém chí cả. Những các việc của chúng tôi thừa trên đây xin quan trả hãy sai lính mật-thám đến Bạc Liêu mà vào mua mua như cáo lái buôn của chúng tôi, thi hổn các việc của thầy Chí làm ra thế nào.

Muôn nửi on quan trên,
Bạn lái buôn Bạc Liêu
Bạn lái buôn Sedge
Đồng dũng thưa.

PHNOM-PENH

Gọi chút ghi ơn

Trong lúi 16 Juillet 1926 tôi và một vài ông bạn có đi chơi trên Nam-Vang rồi đi Bocor, khi xe Peugeot của tôi vỡ cách Nam-Vang chúng 69 cây số, rẽ bờ bánh trước và bánh sau, làm cho xe tôi phai nhão trai lại, anh em chúng tôi có một người bị hột cái tay, song cũng nhẹ. Đường-khi

bối rối, từ-cố không ai, thi công rải mà lại may, có một cái xe hơi vượt viet chạy ngang qua thấy công-việc rải của anh em tôi, trên xe có Tòng, anh-mặc đoàn hoàn ghê xe lại hỏi thăm nom và hỏi anh em tôi có cần dùng sự chi 2 ông số sẵn lòng, hoặc chờ về Nam-Vang bay có gõ dây thép, đai số làm giùm, thiệt là ngobia nó cung. Nhờ lái cái xe đó hiệu Tai bot song lùi bái cập quản hồn danh-hiệu của 2 ông. Rồi đó anh em tôi nhớ xe khéo, cũng là xe 1 bợn hay tin liền đến chỗ chờ anh-em tôi ở Takeo, nhờ ông thầy thuốc (médecin) cũng sẵn lòng bồi bở sốt-s่าง val vò cùng, mà anh em tôi cũng quên qui-danh đến kia anh em tôi ra và có dồn an cho ông 40 người mà ông nồng nồng quyết một không lanh, anh em tôi mong ơn biết bao.

Nay vò dồn nhà rời cũng còn mưu tưởng người An-nhân nên mượn từ Đông-Pháp này tổ tết lìu cảm ơn ngobia trọng của quý ông trên đây.

Nay kính

HUỲNH-NHƯ-CANG, Chef de Canton, Huyện honoraire à Kéach (Socstrang)
Lý-kính-Thậpđit Khêa
Hương-chủ Phá-nô Socstrang

CAN-THO

Hi-tin

Tiếp được tin mừng rằng: Lộ binh nội-trú của người anh (con nhà bác) tôi là M. Lé-nhứt-Tông dit Gióng Secrétaire-comptable l'asme diectique à Vlak-long mới bị anh hóm ngày 19 Juillet 1926 một trai đặt tên là Lé-nhứt-Tinh.

Vì lòn it-tâu-quyền nên tôi đã dỗi lời chia vui công anh và cầu chúc cho chí và cháu Nhút-Thinh mâu-tử mạnh-lanh.

Lại-Thinh-Thập**dít Nghia-Trai****CANTHO**

Giới-thiệu sách mới

Bản-báo mới tiếp dặng cuốn Cầm ca tân-diệu của MM. Lê-van-Tiêng và Trần phong Sắc soạn ra, sách dày 148 trang Nghe choi cũng dâ-lâm công-phu, vây bốn-xin giói-thiện với cáo thi tài.

Gia-bán mỗi cuon 1800.
Bán-si tại nhà in J. Việt

B.B.

TAN-NÚ-BAN

Cao-long-Ngà

Hát tại rạp Cầu-Muối
dường Douaumont Saigon
**Tối thứ tư nhâm ngày 4 Aout
1926**

diễn 2 xuất**XUẤT ĐẦU****Giáチ bón tống Tân**

Triệu-tứ-Vân, Lí-u-vân-Diều Quan-Công hiền thánh. Chau-Xương bát hồn. Đầu bì troe, có đốt pháo bông,

Vàng xuất đầu có di day và nhau du
Xuất sau

Lý-Qui dà HD tranh màu.
Tối thứ năm hát nối
Phản-Trang-Lâu

Kinh mài qui khách đến xem chơi giải
m部主任

CAO-LONG-NGÀ**Kinh thỉnh**

Muôn cần dùng

Cứ bằng cây trâm dù hàng tại rưng Rạchgiá oho, một Dépot cũ của người Annam tại Saigon, ai có sầu xin đến thương nghị tại nhà số:

N° 18 Rue Boresse (Chau-Long-lanh).

CAN-THO

Hi-tin

Tiếp được tin mừng rằng: Lộ binh nội-trú của người anh (con nhà bác) tôi là M. Lé-nhứt-Tông dit Gióng Secrétaire-comptable l'asme diectique à Vlak-long mới bị anh hóm ngày 19 Juillet 1926 một trai đặt tên là Lé-nhứt-Tinh.

Vì lòn it-tâu-quyền nên tôi đã dỗi lời chia vui công anh và cầu chúc cho chí và cháu Nhút-Thinh mâu-tử mạnh-lanh.

Lại-Thinh-Thập**dít Nghia-Trai****CANTHO**

HỒNG-LẠC

mới lập tại Sóc-trăng (dường Đại-ngãi);
Chủ-bàn : TRẦN-VĂN-ĐIỀN

Ai muôn biết dòn ?

Hãy mua cuồn

Cầm Ca Tân-Điệu

Cu M. Lê-van-Tiêng mới xuất bản trong ấy có 70 bản dòn và 70 bài ca mới báu đều chỉ nhịp-nhàm-ranh rò ; xưa nay chưa có cuốn nào mà ký lường như cuốn này.

Hết thảy báu dòn và bài ca là 140 bài, mà bán có 1 \$00 thiệt là rò ! Coi theo đó thi dòn ca dược, khôi-cần rước thầy dạy.

Bản-bán tại nhà in Đông-Pháp Thời-Báo trong hàng Grands Magasins Charner, và máy quấn sách.

Bán-si tại nhà in J. Việt

Một dịp ít có !!!

Muôn bán một cái tiệm Epicorio Mercerie lập ra có mười năm dù buôn bán thành lợi, mới hàng rất đông, lại tiệm ở nhâm nơi thị trấn. Như ai muốn sang xin do nơi Đông-Pháp Thời-Báo.

Lời bò cáo đồng bang

Kinh cùng quý ông quý bà, quý cô quý thầy ở Lục-châu rò : Nguyễn tôi là người giúp việc cho tờ báo Echo Annamite bấy lâu. Nay mới sang cá tiệm ngù « Nam-lợi-Thành » & con đường Admiral Courbet số 17 tới 19 Truôc khai của ông Bùi-vân-Sách làm chủ, vì người bị nhiễu vieto-nan không thể định định được.

Vay kể từ ngày 1er Juillet 1926 sáp tôi là ngày tôi lên làm chủ, xin quý ông quý bà ôi xã có dịp di vân cảnh tại Saigon xin tiện lợi nghỉ thi chia quí ông quý bà sô vừa lòng làm. Vì cách thức rất trang hoan, phòng vi sace h số mà lại Boy bếp có khuôn phép.

Xin quý ông quý bà chiêu cõ, th tôi rất tham cảm thành tình làm làm

Nay kính**Nguyễn-chánh-Chiêu****Propriétaire**

Dortoir « NAM-LỘI-THÀNH » 17 à 19
Rue Amiral Courbet
SAIGON

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot 7 cho
ngày 15 ngày, máy còn tốt. Ai muôn
muốn xin hỏi ông Trần-huy-Liệu, Chủ
bút Đông-Pháp Thời-Báo.

Lời Rao

Nhơn dịp tôi it khi dùng nên
muôn bán một cái xe Motocycle còn
mới tinh hào, hiệu Triumph của
Anh-lô mới chế tạo ra năm nay động
4. H.P. nặng động 120 kilos. Tiết
thuốc Thương-chánh và vốn mua là
700\$ Bay giờ định bán lại 450\$.

Nếu chư quý vị nào muôn mua xin
do-nó, M. Yoshida, làm tại hàng
Mitau Bussan Kaisha Ltd. số nhà 41
Quai de Belgique, Saigon.

CÓ BÁN

tại tiệm NAM-CHÂN-HƯNG
đã có thứ hoa vát kêu là đồ bazaar như
mùa tháng hai với chén gốm cho nến già
bán rẻ hơn bất kỳ là hiệu buôn vào khác
tại Saigon và Cholon. Vì thế nên mới dám lập tại tỉnh thành Cholon
đang mà chưa lâm với người khách. Có bán đủ thứ đồ tốt mà giá
thiết rẻ, ví dụ như: giày tay souliers hiệu Cecill, hiệu Richellen
kiêm thời Verni hay là adoujot với giá 10.000 một đôi; giày
trắng cao su hiệu Fleet Foot 3.000, hiệu con 4.000; nón casques
hiệu Coq Gaulois 6.000; 1 col giá 3.000 và 3.500 một cái; casquettes hiệu Diamant
1920, hiệu Victoria 1920; crémies ngực và tay dài bằng to có
giá 3.000 col 1 col giá 3.500, bâng gerpon 1 col giá 2.800, bâng vải
và áo trắng (éphyr filot) 1 col giá thiết rẻ 2.400, bâng soleste giày
vải lụa giá 2.900 col 1 col, bâng crêpon col Danton giá 2.900,
âng cellular col Danton giá 1.900. Áo muga Gabarino
để giá 15 p., và 10p. 50. Vô sỉ và hàng dù kiều bán rao hàng;
vô sỉ áo fantaisie may là baguette Op. 90 1 đôi, vô sỉ hiệu Interwo
wen có baguette trắng bay là màu thiết chéo gót và mài chéo bì
ach giáp, 80 vò i một thứ với thứ Op. 90 mà tốt nhất hơn giá 1p. 25
chân pochettes giáp túi Op. 90. Op. 90 một cái, cache sols dù kiều.
hút trắng hàng thiết dây 2p. 50 một cái; bình cremen (jardinière)
để mâm kiển, ở trong phaly, mạ bạc thử lớn 8p. 50 dù bộ, thử vừa
vừa 6p. 50; kiều kiệu Psyché khuôn mạ bạc, kiên dài mài cạnh, tròn
đài cao độ 4 tảo giá 6p. 50, đòn chung đá cầm thạch cao độ 0m. 65
quę 20, bâng phaly bán sút 1p. 50, thử chung đá giả tảng bằng đồng
và chapiteau bằng đồng dài đồng họng 15, bâng phaly giá 6p. 50; là
cái theo đòn dài 4p. 50; đòn chong bâng vải lịch sự có chup trên
Op. 80; đồng hồ rẻ Veglia 2p. 50 dausse 6 mòn Op. 35; đòn khí để
bureau bằng porcelaine hay mạ bạc 4p. 90 vùn chup hàng; đòn đù
thú; thử tháp săn hiệu Tito Landi họng manchon; đồng hồ đòn 15
phút đòn 1 lita 14p. 47p. 45p. và 40p một cái; đồng hồ trái quỷ,
máy hát dù thử. Mùa mua đòn và máy hát xin gửi thời cho
bão. Gửi contre remboursement, mà xin phải gửi trước chờ bão.
hiệu 8p., thê chum. Có bán đủ thứ balloons và raquettes. Nam-chân-
Hung, 170 rue des Marins à Cholon. Đây thép nói dách tảo:
Royaume-Uni Cholon.

Saigon-Cap

Kinh công lục-châu chư-tôn được rõ: Xe
điều khiển UNIC số C. 6400 đưa đường
Saigon-Cap và Gap-Saigon - theo giờ định
duổi đây:

Ở Saigon chạy 1 giờ rưỡi chiều.
Tới Cap 5 giờ rưỡi.

Ở Cap v/Saigon 6 giờ rưỡi.

Tới Saigon 10 giờ rưỡi

Xe tôi còn mới, máy móc c. ắc chắn, và
ruột xe rất kín, luồng và kề tiếp rúo
kính khách rất phép.

Xin đồng-bang chiếu cố, giúp tôi đứng
vòng thương-trường, tôi lấy làm thận trọng.

Nay kính

Mme NGUYEN-VAN-NAM
Propriétaire
178 Rue Colonel Boudouin
Saigon

LONETTEAINE - EPINOLEE - MELBOURNE

NGUYEN-VAN-BAU
29. Rue d'Espagne, 120. - Saigon

Tiệm tôi có bán nhiều thứ mèo hiệu nho
Điều ch. Mission, nho Mèo sot ch. kien
ngò xà, kiến mèo (tunis) ca. kẹo nho
đường, nho xiêm rất mèo giá rẻ; sôcô
sô trùn báu nhồi thù 40 bđp., sôcô báu
tête ca, hộp báu vía vân, kẹo thom, kẹo
xoa ôm (Lotion) c. các báu, rượu tây như
Champagne, Liqueurs, Apéritif vân vân giá
rất nhiều.

Lại có trùn báu rượu ngọt rất hoa hiệu Bo
nal Geciane Quina, rượu này vị nho dàn
một mành nho uống đậm, bê uống rồi là
còn thi mua tết hòa mà lại là cơm nhiều.
giá rẻ và ngọt.

Mực thịt tôi, nhân mèo con Béton-Ba
màu tim và màu đen xanh Bleue Noire, là
về giá 0.900.

Kính mèo quý-báu rộng lòng mua
giúp cho báu Annam, vì mua dàn chung
phí trả mèo, và mèo tái giá sẽ nh
ai.

Thiên-luân

TIỀU-THUYẾT

TÂM-GƯƠNG ÁI-QUỐC

Dịch-gia: TRAN HUY-LIỆU

HỘI THỦ 28

Con nguy cấp Đô-thanh bị rầy,
Muối-tri-an đồng-minh nhốt lợp.
(Tiếp theo)

Bên cù Giải-vũ-Lợi làm Tổng-đốc,
đem hòn 3 vạn-binh, cùng với Ba-tý
Đà, Thát-phương-Thiên sang nước
Tứ-vũ. Bầu giờ quán Tứ-vũ với quán
Tứ-ba-Đa giù nhau đã hơn một tháng;
quán Tứ-vũ không giải được vay;
quán Tứ-ba-Đa không phả được thành;
còn đang đong-dâng không phản
thắng phay, thì Giải-vũ-Lợi kéo binh
đến, người trong thành trông thấy,
cát tiếng reo-mừng, khi-thở càng thêm
hứng-hái. Giải-vũ-Lợi đóng binh tại
đối với Tứ-vũ không còn khó khăn gì

THE CRYSTAL

Ông! Ông! Ông! rượu giáng mua
như vậy, ôm sách hò hò.



Rượu Lemonade và Soda
chó rượu gi.

Hiệu này thì ngon mà có danh tiếng
máy chay năm nay, uống đã khỏe
máy hạp vỗ sanh lại thêm mát mẻ. Khi
mùa phải nhìn cái hiệu này choko
số mua mà uống bằng hiệu khác uống
sau bịnh mà không hạp vỗ sanh.

Vậy xin chờ tôi nêu cho kỹ chay
máy hiệu khác mà làm uống lâu
không khâ.

The Crystal Erated Water Factory
Bd Bonnard N° 81 - SAIGON

M. HA THANH, Gérant

Rất nhiều đồ cẩn chay Bécky

DÚC-LỢI

số 105 rue d'Espagne

Kết định quản xá Tây Saigon

Bản tin tức nhanh chóng xác đắn
tại Martin Bécky Anh, Bécky Tự, và
Annam mà thành phố cũng xác đắn
tập rết hập khai trang, cũng là từ số

từ khai báu Selon, liên trường, đoàn,

tranh từ binh khai hập vẫn vẫn rết

kết hợp rết xác, hàng gò và trào

Đòi thuế: lù, chava đèn, binh cạm

bóng, nhau và các đài dây chot bằng

đồng đèn khâm tan hàn. Đòi thuế mìn

nắp bìn, tranh, áo gối và ván.

Đòi thuế đã khéo hàn giá họa hàn

vì có tông khán tại Hanoi sản

hàng hóa luôn luôn. Bản hiệu đã

được quý vị lực khán chia sẻ mà

lòng duy nhất sở nguyên.

Vậy xin quý khán khán có giúp

bản-biên được trang-thanh tài báu

điều mang en lâm lâm.

Nay Bình mới,

BÚC-LỢI.

105 rue d'Espagne Saigon

thành làm thô ý-giác, giũ-gìn cẩn-
thận, chò chưa với đánh nhau.

Đây nói rõ trong trại quân Tu-ba-
Đa có một viên tiêu-tướng tên gọi
An-Da-Lu, cùng với nhiều người
tướng-sĩ, tự một chỗ báu với nhau
rằng: nếu namin và trai ta đã dem
binh đánh nước này, nhon vi lương-
thực không đủ, không nên việc gi
mà lại phải rớt binh ngay.

Nay quốc-vương lại dem binh đến
đây, ròng rả quá hai tháng trời rồi,
mà tuyệt chưa thấy được ty gi, chỉ
cầm giữ lán nhau, không chịu khai
chiến, cứ như thế này, thì còn mong
bảo giò diệt được nước Tứ-vũ? Vâ
lại nước ta đã hai lần cù-binh, mà
không làm gì nổi họ, tài chàng là
một sự xấu hổ lâm xị! Trong lúc
nghi-luận, các tướng ai cũng bất túc,
bên kéo lại trung dinh, yết-kien
Tứ-vũ là A-thô-Thich mà hiến kô
rắng: nay quân A-thien đóng tại cù
đầu, và không quen đánh trận,
song chủ-tướng Giải-vũ-Lợi, là một
tay rất giỏi dùng binh, chò có coi
thường y mót được! Các tướng nghe
thấy câu ấy, lại càng tức tối, bùn
bực trù ra, bùa sau lại hối các bạn
lại, dồn yết-kien A-thô-Thich nói rằng:
người ta bảo nước ta hối trước ra binh
là để cho nước Tứ-vũ lấy cách tặc-
luyện quân-sĩ, chẳng hay quôc-vương
ta có nghe thấy không? Nay đã đòn
đay, làm sao lại không khai chiến?
Mà không khai chiến thì đến đây làm
gì?

Hay lại học như lời trước, rồi là
lau-lui binh và nước, dom cái oai
lưng lây máy mươi năm hai tay giao
cho người khác, phong có cam không?
Sao lại cứ đóng lỵ ở đây dò chò qua
ngày đoạn tháng làm vầy?

A-thô-Thich thấy các tướng phản
khích quá, không thể giữ được, bèn ba
nhìn trong quân, địp-phong sáp hứa khai
chiến, một mặt sai người sang trại
quân A-thien, để họ khai chiến.

Rồi khai là:
Xưa nay danh-tướng dùng binh,
Co-mưu nhiệm-nhật mới thành công to

Dong ho treo vách

Máy Hué-Ky, thiết chay và chạy thiết
dùng giờ hiệu " Gilbert Clock "
bà cao 8 lít, bà ngắn 5 lít, dày
thiều chạy được 10 ngày, gỗ già và
nữa giờ. Bán thiết rõ.

Giai mồi cái... 12.00

Đồng hồ này lớn, nên gỗ nhà
tho không được, muốn mua xin gỗ
manda trước, tinh luhn tên gỗ và
lên thông thi là 18.20.

Được bao, gói theo tàu t i khỏi sô
hubb.

DÈN THẮP DẦU HỘI
(pétrole)

dè treo trong nhà, trang bá,
sân lầu, đường đi rất tiện
thấp một mảnh sòng, có bôm
hơi, sôc sòng bằng 500 đèn
bâng lèp. Có bán sô và bán 18
tại tiệm:

Trần • Quang Nghiem
n. 100, đường d'Espagne - SAIGON

Các Nông-phu bày dè!

Ông J. Brunel nhà ở đường Mayer
sau đất thành Tây kinh cáo cho qui
khách mèn khít là các nhà sản nghiệp
Annam hay ràng ngoại trừ thứ máy
xay giá của ngài chò tao ra, lú nhay
ngài đang lo chò tao một thứ máy
núi cho các nông phu báu lùn nghèo
giàu đều có thể sám được khói dùng
để xay già Annam núi dà lùn lùn
bát tiếng lại nát lida gạo nứa. Xay
giá báu cối Annam thi trong 100k
bao hét 20k nghĩa là mất hét 29.

Máy xay chạy bằng môt-to

Thú máy xay chạy bằng môt-to thi
không dâu tranh lại vì giá đã rõ mà
máy xay không nát, it bao hoi diễn,
máy không khai hò.

Máy chạy bằng môt-to dây khi có
ai mua thì cho chạy thử coi trước
obi máy.

ASIAN

Báu-Lộc Khách-Lâu

74-76-78 rue de Reims

80 rue Alsace Lorraine

SAIGON

Kinh trình qui khách được r

Chàng tôi mới lập một cái phòng n

góc đường Reims và Alsace Lorraine

nhà, gác, vắng, giường, mùng, n

nhà nhút nhát là dà mới hót thái

Phòng đà rộng rãi, sạch sẽ, mà

mát mâm, bô phòng có phép t

tô sal khiết.

Kinh mới lợo chau qui khách kh

để cần chò nghỉ ngơi, quâ bô đón Bé

Khách-lâu, trước là được chí

nghi an sau giúp báu đồng bang trong

đường thương mài, thi chúng tôi lợ

lòn hòn hạch

đòi khai báu thường không?

Chú quí ông muốn mèo được co

đòi trâu mạnh dạng không?

Chú quí ông có mèo nêu được co

đòi mèo thường khai báu?

Hay cho súc vật, chú quí ông

nhưng là:

Báu đầu đâm phong không v

Báu đầu cái đâm

Chú quí ông hãy nghe lời mà làm

đòi coi, chẳng bao lâu chư quí ông

đòi thấy cái kết quả bay chung xai.

Nếu muôn mua thi chư quí ông

hay đến

(Còn nữa)

HÀNG B. CANCELLIERI

Món bài số 125, đường Tông-đốc Phương
tại CHOLON.

XE HƠI, XE KÉO VÀ XE MÁY ĐẠP

</

Nguyễn-Xích-Hồng học-dường

Kinh-cô-dòng-bang

Thết nghĩ việc học như có kèm theo ốp uông mới khiến nên trong mèn việc hổng trê em phản nhiều hay ham cuộn rui chơi, col thời giờ hăng quí, ché xe lật ở xa xuôi, trâm bô dàn giao cho trường quan thuc, nên phần trách nhiệm của trường chẳng nhú, lô Lư nén của trê do noil giáo dục của trường mà hóa. Trường vi là trọng trách trê đây nên đào dâu một lòng kẽm ché trê em trong đường giáo-đục, vì vậy mỗi năm đến lệ thi họe sành bôn trường do họi thiệt sáu, thiệt lực mà dù được da số & các khoa thi, ay nhú mỗi kẽm thuc bôn trường và các vị nghiệp su rành ngô giáo-đục, lo công bô tu, hằng già tám dâu tân đạo học kiêm thi. Cách thuc bôn trường tuy ràng vịnh theo lối cũ cõ gác gao một ít song gác vây mới khien nên nô nèp trê em. Như năm 1925, 1926, trường đã mở dạy thêm khoa chur nho, đâ cho sáu tû tranh du học bô phong khôi quản phong hòa nước nhà, là lối chảng nên bô qua. Năm 1926-1927, kỳ nhèp học 3 Aout 1926 trường sá mò thêm khoa chur Hồng-Mao đâ dạy thi Tù-tài, và sô nhèn nâm dạy nâm dâu thi bằng cấp tốt nghiệp.

Năm nay 1926, việc thi cũi cung khô, song sô học trê đem thi dâu dàu cáo noi, lại chiếm dạng nhút nhì tû khoa trong mày trâm sá-lú, làm cho tiêng trường càng ngõi khắp lục-châu, thi dâu rõ cái lô thường vò sự cần mẫn của trường vây.

Sô học trê thi bằng cấp tiêu-học 25 dâu 10 trô.

Sô học trê thi bằng cấp sơ-học tại Giadinhh kỵ 28 Juin 1926, 17 trô dâu mươi sáu, hai trô lại dùng nhút nhì rong 200 sá-lú.

Nguyễn-vân-Triệu (Bentro) thu-khoa Trần-vân-Xuong (Thu-dâu-mô) dâu thứ nhì

Luong-vân-Binh, Socstrang
Truong-vân-Tiêng, Tayninh
Nguyễn-vân-Diên, Giadinhh
Tô-vân-Hảo, Travich
Khuu-vân-Thiệt, Rachgia
Tô-vân-Tri, Tanan
Cao-vân-Xu, Thudaumot
Dương-Ty, Socstrang
Trần-vân-Bey, Thudaumot
Trần-vân-Đường, Giadinhh
Lô-vân-Ành, Thudaumot
Phan-thanh-Tan, Tayninh
Nguyễn-vân-Thom, Canho
Sô thi trê 40a lô 7 kỵ 28 Juin 1926
13 trô dâu được mươi trô.

Nguyễn-vân-Đông, Giadinhh
Nguyễn-vân-Du, Bentro
Vuong-quang-Bieu, Chaudoc
Nguyễn-thanh-Giỏi, Cantho
Trần-vân-Cang, Bentro
Nguyễn-vạng-Đức, Tayninh
Ngô-vân-Vinh, Bentro
Nguyễn-dinh-Tuân, Longkuyen
Truong-vân-Nhô, Giadinhh
Lô-vân-Ba, Socstrang
Nay sinh bài

NGUYỄN-XÍCH-HỒNG

Cáo-bach

Kinh trình cho dòng bang rõ, này tôi có mò một tông phó bôn đầu essence tại đường Cây-mai, mòn bài 80, gần chúa bà Cholon.

Tiệm tôi bán rộng một thứ dầu essence Shell, không có pha và cũng không chich bôt.

Mỗi tháng dày dặp 19 lít ruột, và có chiếc ra xe chai dâu lô và báu súng đem;

Xin dòng bang chò thấy rô mà mua lô dầu xán và thông dầu lum. Có mua xin lão thi bót.

Xin dòng bang chèo cũ, tôi rất cảm ơn. Đó là hàng Franco-Asiatique bôn 5915 mò thung, mà họ mua rô báu súng giá. Tôi Đóng bang dù biet trong chô đó ay chi bi mò mót dâm bón lô.

NGUYỄN-KY-SAT
cựu Tri-Huyn Cholon

Duy-Xuân ản-quán Tại dâu cầu sôt Sádec

Cô là ôi các tông thơ, tuồng, truyện, sôt, bôn chub Langsa và quốc ngữ. Cô là sô bô, các thứ giày tờ và việc mua bán, các danh thiếp, bao-the, thiếp tang, thiếp mòi dâm cuối v.v...

Cô bón dâu các tông giày viết, mye bô, tan, ngô viết, tuồng gach, gôm, viết chí và thi sách vò che họe trê các trường dâng.

Mỗi mòn dâu bón rô bón sôt hòn khô

Duy-Xuân ản-quán

viet sôt

PENSIONNAT Huỳnh-công-Phát

19 à 37 Boulevard Kitchener
Giadinhh, Saigon

Bài truong : Ngày 10 Juillet 1926
nhâm ngày mồng một tháng sáu An-nam.

Tru-truong : Ngày 2 aout 1926.
nhâm ngày 24 tháng sáu An-nam.

Tru-truong nay có năm thứ nhất

và năm thứ nhì vò Bằng-cáp Tốt-

nghiệp (ler et 2e année du cycle

complémentaire).

Q'a năm 1927, sô có năm thứ

ba và năm 1928 sô có năm thứ tư

(3ème et 4ème année du cycle comp-

lementaire).

Hội thi Cáp-bang tiêu-học ngày 14 Juin 1926, sô họe trô dâ thi 50 trô

dâu được 47 trô.

Hội thi Cáp-bang sơ-học (certifi-

cate d'études primaires franco-indig-

nes), ngày 28 Juin 1926 sô họe trô

troung chọn dâ thi 42 trô, dâu 40

trô, xin kô tên dưới đây :

1. Lê-vân-Lập (Vinhlong)
2. Lê-vân-Vị (Chelon)
3. Truong-ngoè-Cang (Binhthuân)
4. Đoàn-vân-Sanh (Baclieu)
5. Trần-vân-Thái (Chalon)
6. Trần-vân-Thanh (Thudukumot)
7. Trần-vân-Huân (Bleibos)
8. Nguyễn-vân-Châu (Giaiphong)
9. Văn-vân-Thay (Mytho)
10. Dương-vân-Qal (Mytho)
11. Lê-vân-Tri (Giaiphong)
12. Nguyễn-vân-Âu (Giaiphong)
13. Nguyễn-vân-Nhà (Vinhlong)
14. Lê-vân-Huân (Vinhlong)
15. Lê-vân-Linh (Giaiphong)
16. Võng-vân-Lô (Saigon)
17. Nguyễn-vân-Lán (Giaiphong)
18. Phan-vân-Vinh (Longkuyen)
19. Nguyễn-vân-Phuoc (Saigon)
20. Dương-vân-Phuoc (Soctrang)
21. Trần-vân-Kinh (Bera)
22. Truong-vân-Tru (Cuoloc)
23. Soa-ngoè-Hoa (Travinh)
24. Nguyễn-vân-Luât (Giaiphong)
25. Lê-vân-Tru (Bentro)
26. Lê-vân-Hai (Mytho)
27. Nguyễn-vân-Try (Vinhlong)
28. Duong-vân-Phao (Soctrang)
29. Võ-vân-Toln (Thudukumot)
30. Jean-Baptiste Thom (Giaiphong)
31. Nguyễn-vân-Lan (Saigon).
32. Lê-vân-Giac (Mytho)
33. Phạm-vân-Tu (Saigon)
34. Lê-vân-Mít (Giaiphong)
35. Lê-minh-Đang (Baclieu)
36. Lê-vân-Ti (Baclieu)
37. Nguyễn-vân-Tâm (Binhthuân)
38. Lê-vân-Too (Mytho)
39. Chau-vân-Da (Giaiphong)
40. Nguyễn-vân-Sáu (Baclieu)

Muốn học nơi Bôn-truong xin gởi thô dâu chò trước kô bét chô. Được họe truong trả lời liền và cõ gởi cuốn Biêu-lô chia trưởng theo thô nua.

Gia-Long Học-Đường 148-168 đường Chasseloup Laubat, Saigon

Các Khoa-Thi đầu tay của Gia-Long Học-Đường đều được trang-tuyên.

1. Khoa thi bding cấp Sô-hoc (Certificat d'études Primaires) 15 Sô tû dem ứng thi (candidates officielles) đều tân dâu ; 5 Sô tû tinh Nguyen-tung thi (candidates libres) cũng tân dâu

2. Khoa thi Tiêu-học Vân-Bang (Certificat Elémentaire) 20 Sô tû tân dâu

dâu.

Ngày bding truong : 10 Juillet 1926
(Học-trò trong :
(2 Aout 1926

Ngày tuy truong (Học-trò ngoài :
(3 Aout 1926

Học-sanh cù bñy nhó ngày tựu cho
đúng, nêu tri trô mắt chô họe. Họe
sanh mòi muôn họe giáo-noi bôn
truong, thi từ đây hây viết thư xin giúp
chô họe truu kô bét chô, vì nhà
truong luy sô giúp nâm mà nhien
vào.

Bôn-truong dạy họe hông giúp :
* Tiêu-học Lê-huân-hoc Vân-bang kien
dụp kô sô tû siêng-nâng rô tôt viêc
tán-lich : truu trọng deo « Quán-Sư
Phu » nâm giúp « Phong-hoa nûoc
nhà » làm bôn-cang.

Vâlai bôn-truong mòi khai giáng
tù dâu : lô thi dâu năm tới
tương sô tû thi các khoa thi mòi
và cõ, nhưng nhó công mòn-cang
và sô sán của các vị Giáo-suôr cõ
bô, kêm dạy dâu rất ân-ăn, nêu trong
Bôn-truong học vâa rô, sô tû họe
hành cõ nhiều tân-phát bôn-nhien
nhó các khoa thi nâm nay sô họe sach
của bôn-truong đem dâ thi dâu
dung tân dâu kô rô sô tû;

Tánh-hảo-hu-danh

Đương cái thời-ký khôn sôg bông
tháo, cái phuong-châu cạnh-tranh dâ
bô kháp từ Đông chí Tây, từ Nam
chí Bắc, tâ-mà còn dem cù ván-dâ
cõ rich trêa mặt bao-chuong thi
không còn ai người đời bông ? Thât
thô, ở đời này mà nói chuyện nhâm,
người ta phi cho là hông tài công gọi
hàng-hảo-kết quân-ti vi phán, nào
ai có khoe khoang tài-bô, cõi cõi
hi-sanh cái tinh-thần cái tài-lực
cõi xâ-bô-thô mà đến lúo kô cuo,
công dâ thành-thân thán dâ-lép, thi biêt
bông là tông-thân hông bông là
tông-thân hông bông là tông-thân

bông là tông-thân hông bông là

bông là tông-thân hông bông là</p